

SCHEDULES

APPENDIX

FORMS

YOUR RIGHT TO VOTE AS PROXY

EICH HAWL I BLEIDLEISIO FEL DIRPRWY

- (1) This proxy paper gives you the right to vote as proxy on behalf of the elector whose name is given overleaf.
- (1) Rhydd y papur dirprwy hwn hawl i chi bleidleisio fel dirprwy dros yr etholwr(aig) a enwir drosodd.
- (2) Your appointment as proxy will be for the referendum only. You have the right to vote as proxy only at the referendum specified in the proxy paper.
- (2) Penodir chi yn ddirprwy ar gyfer y refferendwm yn unig. Mae gennych hawl i bleidleisio fel dirprwy yn y refferendwm a bennir yn y papur dirprwy yn unig.
- (3) Prior to the elector applying to have you appointed as proxy you should have been consulted and asked if you were capable of being, and willing to be, appointed as proxy, or you should have signed a statement to the effect that you were capable of being, and were willing to be appointed as proxy. You are capable of being appointed as proxy if you are at least 18 years old on polling day, a British or other Commonwealth citizen, a citizen of any other member state of the European Union, a citizen of the Republic of Ireland and not for any reason disqualified from voting. If for any reason you are not capable of being, or are not willing to be, the proxy please advise the elector, without delay, in order that the elector may cancel the appointment.
- (3) Cyn i'r etholwr(aig) wneud cais i chi gael eich penodi yn ddirprwy, dylid bod wedi ymgynghori â chi a gofyn i chi a oeddech yn gymwys i fod yn ddirprwy ac yn fodlon i gael eich penodi, neu dylech fod wedi llofnodi datganiad eich bod yn gymwys i fod yn ddirprwy ac yn fodlon i gael eich penodi. Yr ydych yn gymwys i'ch penodi yn ddirprwy os ydych yn 18 oed o leiaf ar y dyddiad pleidleisio, yn ddinesydd Prydeinig neu'n ddinesydd un arall o wledydd y Gymanwlad, yn ddinesydd un arall o aelod-wladwriaethau yr Undeb Ewropeaidd, yn ddinesydd Gweriniaeth Iwerddon a heb eich gwahardd rhag pleidleisio am unrhyw reswm. Os nad ydych, am unrhyw reswm, yn gallu bod yn ddirprwy neu yn fodlon cael eich penodi yn ddirprwy, rhowch wybod i'r etholwr(aig), yn ddioed, er mwyn i'r etholwr(aig) ddileu'r penodiad.
- (4) You may vote as proxy at the polling station allotted to the elector on whose behalf you are appointed. However, you may not vote as proxy in any electoral area for more than two electors of whom you are not the husband, wife, parent, grandparent, brother, sister, child or grandchild. Shortly before polling day you will be sent a proxy poll card telling you where the polling station is. You do not need to take either the

Status: Point in time view as at 31/07/1997.

Changes to legislation: There are currently no known outstanding effects for the Referendums (Scotland and Wales) Act 1997, YOUR RIGHT TO VOTE AS PROXY. (See end of Document for details)

poll card or this proxy paper to the polling station but you may find it helpful to do so. You should note that the elector may still vote in person. If a ballot paper is issued to the elector at the polling station before you apply there for a ballot paper as the proxy, you will not be entitled to vote as the proxy.

- (4) Cewch bleidleisio fel dirprwy yn yr orsaf bleidleisio a bennwyd i'r etholwr(aig) y penodwyd chi drosto/drostri. Er hynny, ni chewch bleidleisio fel dirprwy mewn unrhyw ranbarth etholiadol dros fwy na dau o etholwyr nad ydych yn wr, gwraig, rhiant, tad-cu neu fam-gu, brawd, chwaer, plentyn, wyr neu wyres iddynt. Ychydig cyn y dyddiad pleidleisio anfonir cerdyn pleidleisio dirprwy atoch yn dweud lle mae'r orsaf bleidleisio. Nid oes angen i chi fynd â'r cerdyn pleidleisio na'r papur dirprwy hwn gyda chi i'r orsaf bleidleisio, ond hwyrach y bydd o gymorth i chi wneud hynny. Sylwer y caiff yr etholwr(aig) ddal i bleidleisio yn bersonol. Os rhoddir papur pleidleisio i'r etholwr(aig) yn yr orsaf bleidleisio cyn i chi wneud cais yno am bapur pleidleisio fel y dirprwy, ni fydd gennych hawl i bleidleisio fel y dirprwy.
- (5) You may also apply to vote by post as proxy at the referendum if the Electoral Registration Officer is satisfied that you cannot reasonably be expected to vote in person at the elector's polling station.

Any application to vote by post as proxy should be made on Form DR93 which may be obtained from the Electoral Registration Officer. You should note that the Electoral Registration Officer cannot allow an application to vote by post at the referendum if he receives it after 5.00 pm on the eleventh working day before the poll.

- (5) Cewch wneud cais hefyd am bleidleisio drwy'r post fel dirprwy yn y refferendwm os yw'r Swyddog Cofrestru Etholiadol yn fodlon nad yw'n rhesymol disgwyl i chi bleidleisio'n bersonol yng ngorsaf bleidleisio yr etholwr(aig).

Dylai unrhyw gais am bleidleisio drwy'r post fel dirprwy gael ei wneud ar Ffurflen DR93 y gellir ei chael oddi wrth y Swyddog Cofrestru Etholiadol. Sylwer na all y Swyddog Cofrestru Etholiadol ganiatáu cais am bleidleisio drwy'r post yn y refferendwm os daw'r cais i law ar ôl 5.00 pm ar yr unfed diwrnod gwaith ar ddeg cyn y bleidlais.

- (6) It is an offence to vote, whether in person or by post, as proxy for some other person if you know that person is subject to a legal incapacity to vote (eg if that person has been convicted and is detained in a penal institution in pursuance of his sentence).
- (6) Mae'n drosedd pleidleisio, boed yn bersonol neu drwy'r post, fel dirprwy dros ryw berson arall os gwyddoch fod y person hwnnw yn methu yn gyfreithiol â phleidleisio, (e.e. os yw'r person wedi'i gollfarnu ac wedi'i gadw mewn carchar yn unol â'i ddedfryd).

Status:

Point in time view as at 31/07/1997.

Changes to legislation:

There are currently no known outstanding effects for the Referendums (Scotland and Wales) Act 1997, YOUR RIGHT TO VOTE AS PROXY.